

Isa

Chapter 57

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
חֶסֶד וְאֲנָשִׁי- לֵב עַל- שֵׁם אִישׁ וְאִין אָבָר הַצְדִּיק
misericordia y-hombres-de- corazón sobre- que-pone hombre y-no-hay pereció El-justo
[H0376](#) [H0376](#) [H0369](#) [H0006](#) [H6662](#)
הַצְדִּיק: נֶאֱסָף הָרָעָה מִפְּנֵי כִּי- מִיֵּין בְּאִין נֶאֱסָפִים
el-justo es-recogido la-maldad de-delante-de que- quien-entienda sin son-recogidos
[H6662](#) [H0622](#) [H6440](#) [H0995](#) [H0369](#) [H0622](#)

PERECE el justo, y no hay quien pare mientes; y los píos son recogidos, y no hay quien entienda que delante de la aflicción es recogido el justo.

2
יָבוֹא שְׁלוֹם יְנוּחוּ עַל- מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נִכְחוֹ:
Entrará paz descansarán sobre- sus-lechos el-que-camina rectamente
[H0935](#) [H7965](#) [H5117](#) [H4904](#) [H1980](#) [H5228](#)

Entrará en la paz; descansarán en sus lechos todos los que andan delante de Dios.

3
וְאַתֶּם קִרְבוּ- הִנֵּה בְּנֵי עֲנָנָה זֶרַע מִנְאֵף וְתִזְנֶה:
Y-vosotros acercaos- aquí hijos-de hechicera descendencia-de adúltero y-prostituta
[H2008](#) [H7126](#) [H2233](#) [H5003](#) [H2181](#)

Mas vosotros llegaos acá, hijos de la agorera, generación de adúltero y de fornicaria.

4
עַל- מִי תִּתְעַנְּנוּ עַל- מִי תִּרְחִיבוּ פֶּה תֵּאָרְכוּ לְשׁוֹן הָלוֹא-
Sobre- quién os-burláis sobre- quién ensancháis boca alargáis lengua ¿No-
[H4310](#) [H6026](#) [H4310](#) [H7337](#) [H6310](#) [H0748](#) [H3956](#) [H3808](#)
אַתֶּם יְלָדֵי- פֶּשַׁע זֶרַע שִׁקְרָ:
vosotros hijos-de- transgresión descendencia-de mentira
[H3206](#) [H6588](#) [H2233](#) [H8267](#)

¿De quién os habéis mofado? ¿contra quién ensanchasteis la boca, y alargasteis la lengua? ¿No sois vosotros hijos rebeldes, simiente mentirosa,

5
שְׁחָטִי הִנְחָמִים בְּאֵלִים תַּחַת כָּל- עֵץ רֵעֵנָן לֹשְׁטֵי
los-que-deguellan Los-que-se-encienden entre-las-encinas debajo-de todo- árbol frondoso los-que-
[H2552](#) [H0410](#) [H8478](#) [H3605](#) [H6086](#)
הִילָדִים בְּנֵי- תַּחַת סַעֲפֵי הַסְּלָעִים:
los-niños en-los-valles debajo-de las-hendiduras-de las-peñas
[H3206](#) [H8478](#) [H5585](#) [H5553](#)

Que os enfervorizáis con los ídolos debajo de todo árbol umbroso, que sacrificáis los hijos en los valles, debajo de los peñascos?

6
לָהֶם בְּחֻלְקֵי- גִּחַל חֻלְקָן הֵם הֵם גּוֹרְלָךְ גַּם- לָהֶם
a-ellas En-las-piedras-lisas-de- el-valle tu-porción ellas ellas tu-suerte también- a-ellas
[H2511](#) [H1992](#) [H1486](#) [H1992](#) [H1992](#) [H1571](#) [H1192](#)
שִׁפְכָהּ לִבָּתִּין הֵעֵלִיתָ מִנְחָה הָעַל אֵלֶּה אֲנִיחָם:
derramaste libación ofreciste ofrenda Sobre estas-cosas seré-consolidado?
[H8210](#) [H5262](#) [H5927](#) [H4503](#) [H0428](#) [H5162](#)

En las pulimentadas piedras del valle está tu parte; ellas, ellas son tu suerte; y á ellas derramaste libación, y ofreciste presente. ¿No me tengo de vengar de estas cosas?

לִזְבַּח	עָלִית	שָׁם	גַּם-	מִשְׁכֶּבֶד	שָׁמַת	וְנָשָׂא	גָּבוֹהַּ	הַר-	עַל	7
a-sacrificar	subiste	allí	también-	tu-lecho	pusiste	y-elevado	alto	monte-	Sobre	
H2076	H5927	H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022		
									זֵבַח:	
									sacrificio	
									H2077	

זִבַּח־
sacrificio
H2077

Sobre el monte alto y empinado pusiste tu cama: allí también subiste á hacer sacrificio.

וְאַחֵר	וְתַמְזוּזָהּ	שָׁמַת	זִכְרוֹנָךְ	כִּי	מֵאֵי	נִלִּית	8
Y-detrás-de	la-puerta	y-la-jamba	pusiste	tu-memorial	porque	de-mí	
		H4201		H2146		H1540	
וְתַעֲלִי	הִרְחַבְתָּ	מִשְׁכַּבְךָ	וְתַכְרַת־	לָךְ	מֵהֶם	מִשְׁכַּבְּם	
y-subiste	ensanchaste	tu-lecho	y-pactaste-	para-ti	de-ellos	su-lecho	
H5927	H7337	H4904	H3772		H1992	H4904	
					H0157	H3027	H2372

Y tras la puerta y el umbral pusiste tu recuerdo: porque á otro que á mí te descubriste, y subiste, y ensanchaste tu cama, é hiciste con ellos alianza: amaste su cama donde quiera que la veás.

עד-	צִרִיךְ	וַתִּשְׁלַחַי	רִקְחָיִךְ	וַתִּרְבִּי	בַשֶּׁמֶן	לְמֶלֶךְ	וַתִּשְׂרִי	9
hasta-	tus-mensajeros	y-enviaste	tus-perfumes	y-multiplicaste	con-aceite	al-rey	Y-fuiste	
H5704		H7971	H7547		H8081	H4428	H7788	
				שְׁאוֹל:	עד-	וַתִּשְׁפִּילִי	מִרְחָק	
				el-Seol	hasta-	y-te-rebajaste	lejos	
				H7585	H5704	H8213	H7350	

Y fuiste al rey con ungüento, y multiplicaste tus perfumes, y enviaste tus embajadores lejos, y te abatiste hasta el profundo.

יָדְךָ	חַיֵּית	נוֹאֵשׁ	אַמַּרְתָּ	לֹא	יָנַעַת	הַדֶּרֶכְךָ	בְּרַב	10
tu-mano	la-vida-de	Es-inútil	dijiste	no	te-cansaste	tu-camino	En-la-multitud-de	
H3027		H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230	
					חָלִית:	לֹא	בֵּן	עַל-
					desfalleciste	no	eso	מָצָאתָ
						H3808		H4672

En la multitud de tus caminos te cansaste, mas no dijiste: No hay remedio; hallaste la vida de tu mano, por tanto no te arrepentiste.

וְאַתָּה	מִי	רָאִיתָ	וְתִירָאִי	כִּי	תִּכְנֹבִי	וְאוֹתִי	לֹא	זָכַרְתָּ	לֹא-	11
Y-de-	quién	te-preocupaste	y-temiste	que	mentiste	y-a-mí	no	recordaste	no-	
H0853	H4310	H1672	H3372		H3576	H0853	H3808	H2142	H3808	
שָׁמַתָּ	עַל-	לִבְךָ	הֲלֹא	אֲנִי	מִחֶשֶׁה	וּמֵעַתָּה	וְאוֹתִי	לֹא	תִּירָאִי	
pusiste	sobre-	tu-corazón	¿No	yo	callé	y-desde-antiguo	y-a-mí	no	temías?	
			H3808	H0589	H2814	H5769	H0853	H3808	H3372	

¿Y de quién te asustaste y temiste, que has faltado á la fe, y no te has acordado de mí, ni te vino al pensamiento?
¿No he yo disimulado desde tiempos antiguos, y nunca me has temido?

12	אֲנִי	אֲדַבֵּר	וְאֵת	מַעֲשֵׂיךָ	וְלֹא	יִוְעִילוּךָ:
	Yo	declararé	tu-justicia	y-	y-no	te-aprovecharán
	H0589	H5046	H6666	H0853	H4639	H3276

Yo publicaré tu justicia y tus obras, que no te aprovecharán.

יָקַח-	רוּחַ	יִשָּׂא-	כָּלֶם	וְאֶת-	קְבוּצֶיךָ	יִצְּלֶךָ	בְּזַעֲקֶךָ
llevará-	el-viento	levantará-	todos-ellos	y-a-	tus-colecciones	te-librarán	Cuando-clames
H3947	H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199
קִדְשִׁי:	הַר-	וַיִּירָשׁ	אֶרֶץ	יִנְחַל-	בִּי	וְהַחֲסִסָּה	הַבֵּל
mi-santidad	el-monte-de-	y-poseerá	tierra	heredará-	en-mí	pero-el-que-confía	vanidad
H6944	H2022	H3423	H0776	H5157		H2620	H1892

Cuando clamares, librente tus allegados; empero á todos ellos llevará el viento, un soplo los arrebatará; mas el que en mí espera, tendrá la tierra por heredad, y poseerá el monte de mi santidad.

עַמִּי:	מִדְרָךְ	מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	הָרָךְ	פָּנוּ-	סָלוּ	סָלוּ-	וְאָמַר
mi-pueblo	del-camino-de	tropiezo	quitad	el-camino	preparad-	allanad	Allanad-	Y-dirá
	H1870	H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559
								ס
								S

Y dirá: Allanad, allanad; barred el camino, quitad los tropiezos del camino de mi pueblo.

שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	עַד	שָׁכֵן	וְנֹשָׂא	רָם	אָמַר	כֵּה	כִּי
su-nombre	y-Santo	la-eternidad	el-que-habita	y-Sublime	el-Alto	dijo	así	Porque
H8034	H6918	H5703	H7931	H5375		H0559	H3541	
לְהַחְיֹת	רוּחַ	וְשָׁפַל-	דָּכָא	וְאֶת-	אֲשָׁכֹן	וְקָדוֹשׁ	מְרוֹם	
para-vivificar	espíritu	y-humilde-de-	el-contrito	y-con-	habito	y-santo	en-lo-alto	
H2421	H7307	H8217		H0854	H7931	H6918	H4791	
	נִדְכָּאִים:	לֵב	וְלְהַחְיֹת	שְׁפָלִים	רוּחַ			
	los-contritos	el-corazón-de	y-para-vivificar	los-humildes	el-espíritu-de			
	H1792		H2421	H8217	H7307			

Porque así dijo el Alto y Sublime, el que habita la eternidad, y cuyo nombre es el Santo: Yo habito en la altura y la santidad, y con el quebrantado y humilde de espíritu, para hacer vivir el espíritu de los humildes, y para vivificar el corazón de los quebrantados.

כִּי-	אֶקְצוֹף	לְנֶצַח	וְלֹא	אֲרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי
porque-	me-enojaré	para-siempre	y-no	contenderé	para-siempre	no	Porque
	H7107	H5331	H3808	H7378	H5769	H3808	
	עָשִׂיתִי:	אֲנִי	וְנִשְׁמוֹת	יִעְשׂוֹף	מִלְּפָנַי	רוּחַ	
	hice	yo	y-las-almas	desfallecería	de-delante-de-mí	el-espíritu	
		H0589	H5397		H6440	H7307	

Porque no tengo de contender para siempre, ni para siempre me he de enojar: pues decaería ante mí el espíritu, y las almas que yo he criado.

שׁוֹבֵב	וַיְהִי	וְאֶקְצוֹף	הִסְתַּר	וְאֶכְהוּ	קִצְפָּתִי	בִּצְעוֹ	בְּעוֹן
rebelde	y-fue	y-me-enojé	escondiendo	y-lo-herí	me-enojé	su-codicia	Por-la-iniquidad-de
H7726	H3212	H7107	H5641	H5221	H7107	H1215	H5771
						לְבוֹ:	בְּדֶרֶךְ
						su-corazón	por-el-camino-de
							H1870

Por la iniquidad de su codicia me enojé y heríle, escondí mi rostro y ensañéme; y fué él rebelde por el camino de su corazón.

18
 וְרָכִיו וְרָאִיתִי וְאֶרְפָּאֶהוּ וְאֶנְחֵהוּ וְאֶשְׁלֵם נַחֲמִים לוֹ
 Sus-caminos vi y-lo-sanaré y-lo-guiaré y-le-restituiré consuelos a-él
[H1870](#) [H7200](#) [H7495](#) [H5148](#) [H5150](#)
 וְלֹאֲבָלָיו:
 y-a-sus-enlutados
[H0057](#)

Visto he sus caminos, y le sanaré, y le pastorearé, y daréle consolaciones, á él y á sus enlutados.

19
 בּוֹרָא [נוב] (פֵּרוֹת) שְׁפָתַיִם וְשָׁלוֹם שָׁלוֹם לְרֵחוֹק וְלִקְרוֹב אָמַר יְהוָה
 el-que-crea [Kativ] fruto-de labios Paz paz al-lejano al-cercano dijo Yahweh
[H5108](#) [H5108](#) [H8193](#) [H7965](#) [H7965](#) [H7350](#) [H7138](#) [H0559](#) [H3068](#)
 וְרָפָאתֵיו:
 y-lo-sanaré
[H7495](#)

Crío fruto de labios: Paz, paz al lejano y al cercano, dijo Jehová; y sanarélo.

20
 וְהָרָשָׁעִים כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ כִּי־מְנוּחָהּ
 Pero-los-impíos como-el-mar agitado que reposar no puede y-arrojan sus-aguas
[H7563](#) [H3220](#) [H1644](#) [H8252](#) [H3808](#) [H3201](#) [H1644](#) [H4325](#)
 רָפָשׁ וְטִיט:
 cieno y-lodo
[H7516](#) [H2916](#)

Mas los impíos son como la mar en tempestad, que no puede estarse quieta, y sus aguas arrojan cieno y lodo.

21
 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרָשָׁעִים:
 No-hay paz dijo mi-Dios para-los-impíos
[H0369](#) [H7965](#) [H0559](#) [H0430](#) [H7563](#)

No hay paz, dijo mi Dios, para los impíos.